

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 25:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zrobisz mu również dookoła listwę na szerokość dłoni,* a dla jego listwy zrobisz dookoła złotą ramę. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Obwiedziesz go też dookoła listwą szerokości dłoni, na której również zrobisz złotą ramę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Uczynisz też dokoła niego obramowanie szerokie na cztery palce i złotą listwę dokoła obramowania.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Uczynisz też w około niego listwę w szerz na cztery palce, i koronę złotą w około listwy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A na listwie koronę miejscami gładką, na cztery palce wysoką, a na niej drugą koronę złociuchną.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I uczynisz dokoła listwę na szerokość dłoni i zrobisz wieniec złoty dokoła listwy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zrobisz też wokoło niego listwę na piędź szeroką i wzdłuż jego listwy zrobisz złoty wieniec.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wokół niego zrobisz listwę o szerokości dłoni i otoczysz ją złotym wieńcem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wieniec przymocujesz do listwy o szerokości czterech palców, którą obramujesz stół.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zrób na nim wokoło obramowanie na [szerokość] dłoni, a na to obramowanie nałóż dookoła złotą listwę.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Zrobisz mu dookoła ramę [na wysokość] jednego tefacha i zrobisz na ramie dookoła złoty wieniec.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і зробиш для неї вінець в долоню довкруги. І зробиш плетений вінець довкола вінця.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zrobisz też wokół niego szeroką na piędź listwę i wokoło listwy złoty wieniec.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I wykonasz dookoła niego obrzeże na szerokość dłoni, i wykonasz dookoła niego złote obramowanie tego obrzeża.

¹⁾ szerokość dłoni, טפח (tofach), ok. 7,5 cm.